

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
2002/C 111/01	Ισοτιμίες του ευρώ	1
2002/C 111/02	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση	2
2002/C 111/03	Ανακοίνωση της Επιτροπής για την παράταση της ισχύος του κοινοτικού πλαισίου για τις κρατικές ενισχύσεις στην έρευνα και ανάπτυξη ⁽¹⁾	3
2002/C 111/04	Ανακοίνωση σχετικά με μέτρα αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται κατόπιν απόφασης του οργάνου επίλυσης διαφορών του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, που εκδόθηκε στις 12 Μαρτίου 2001	4
2002/C 111/05	Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων φύλλων και ταινιών από χάλυβες με προσανατολισμένους κόκκους για ηλεκτρικές εφαρμογές (πλατέα προϊόντα έλασης) με πλάτος που δεν υπερβαίνει τα 500 mm, καταγωγής Πολωνίας και Ρωσίας	5
2002/C 111/06	Ανακοίνωση βάσει του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 της 14 Δεκεμβρίου 1987 σχετικά με την υπόθεση COMP/38.284/D2 (Air France/Alitalia) ⁽¹⁾	7

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

7 Μαΐου 2002

(2002/C 111/01)

1 ευρώ	=	7,4338	κορόνες Δανίας
	=	9,3725	κορόνες Σουηδίας
	=	0,623	λίρες Αγγλίας
	=	0,9125	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,4322	δολάρια Καναδά
	=	116,97	γιεν
	=	1,4592	φράγκα Ελβετίας
	=	7,623	κορόνες Νορβηγίας
	=	82,74	κορόνες Ισλανδίας ⁽²⁾
	=	1,6867	δολάρια Αυστραλίας
	=	2,0366	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	9,312	ραντ Νοτίου Αφρικής ⁽²⁾

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

⁽²⁾ Πηγή: Επιτροπή.

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(2002/C 111/02)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 5.4.2002

Κράτος μέλος: Ισπανία

Αριθμός ενίσχυσης: N 33/01

Τίτλος: Ενισχύσεις στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις

Στόχος: Καθιέρωση γενικού καθεστώτος ενισχύσεως στο γεωργικό τομέα

Νομική βάση: Proyecto de reglamento de ayudas estatales del sector agrario en la Comunidad autónoma de Navarra

Προϋπολογισμός: Απροσδιόριστος

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Κυμαίνεται ανάλογα με τις ενισχύσεις

Διάρκεια: Αόριστη

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Τίτλος: Οικονομική ενίσχυση στους αγρότες των οποίων η παραγωγή φασολιών επλήγη λόγω αντίξοων καιρικών συνθηκών το 1999

Στόχος: Βλέπε τίτλο

Νομική βάση: Κοινή υπουργική απόφαση

Προϋπολογισμός: 750 000 EUR

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Έως ποσοστό 30 % της απολεσθείσας παραγωγής

Διάρκεια: Ένα έτος

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 5.4.2002

Κράτος μέλος: Ιταλία (Veneto)

Αριθμός ενίσχυσης: N 248/2000

Τίτλος: Ενισχύσεις στους κτηνοτρόφους, των οποίων οι εκμεταλλεύσεις επλήγησαν από γρίπη πτηνών [Διορθωτικό της επιστολής που εστάλη στις 14 Ιανουαρίου 2002 — E(2002) 60]

Στόχος: Αντιτάξιση απωλειών εισοδήματος που υπέστησαν πτηνοτρόφοι συνεπεία της γρίπης πτηνών

Νομική βάση: Legge regionale 7 aprile 2000, n. 8, come da attuazione di cui al decreto del presidente della Regione 24 maggio 2000, n. 880

Προϋπολογισμός: 15 δισεκατ. ITL (περίπου 9 167 191 EUR) για το έτος 2000

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Έως ποσοστό 80 % των απωλειών εισοδήματος που υπέστησαν οι πτηνοτρόφοι

Διάρκεια: Αόριστη

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 5.4.2002

Κράτος μέλος: Ισπανία (Galicia)

Αριθμός ενίσχυσης: N 128/02

Τίτλος: Ενισχύσεις στις κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις για τη σφαγή ζώων λόγω της ΣΕΒ

Στόχος: Αποζημίωση για την υποχρεωτική σφαγή ζώων και την καταστροφή των ζωικών προϊόντων λόγω επίσημης δήλωσης ύπαρξης της νόσου της σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας των βοοειδών

Νομική βάση: Proyecto de orden por la que se establecen las indemnizaciones por sacrificio obligatorio de los animales como consecuencia de la declaración oficial de la existencia de la enfermedad encefalopatía espongiforme bovina

Προϋπολογισμός: Απροσδιόριστος

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Έως ποσοστό 100 % του κόστους του ζώου αντικατάστασης, με σώρευση και των υπολοίπων ενισχύσεων

Διάρκεια: Αόριστη

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 5.4.2002

Κράτος μέλος: Ελλάδα

Αριθμός ενίσχυσης: N 139/2000

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 5.4.2002

Κράτος μέλος: Ισπανία

Αριθμός ενίσχυσης: N 511/01

Τίτλος: Ενίσχυση στην επιχείρηση «Quesos del Duero»

Στόχος: Συμβολή στη χρηματοδότηση της εγκατάστασης ενός νέου εργοστασίου παραγωγής τυρών ανώτερης ποιότητας

Νομική βάση: Ley 50/85 de 27 de diciembre de incentivos regionales para la corrección de desequilibrios económicos interterritoriales. Real Decreto 1535/87, de 11 de diciembre, por el que se aprueba el reglamento de desarrollo de dicha Ley 50/85. Real Decreto 570/1988, de 3 de junio, de delimitación de la Zona de Promoción Económica de Castilla León

Προϋπολογισμός: 4 491 664 EUR

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Ποσοστό 10 % του συνολικού κόστους της επένδυσης

Διάρκεια: Άπαξ πληρωμή με σκοπό την πραγμάτωση των προβλεπόμενων επενδύσεων

Άλλες πληροφορίες: Το έργο θα συνεπάγεται την καθαρή δημιουργία 120 νέων θέσεων απασχόλησης

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 5.4.2002

Κράτος μέλος: Αυστρία (Άνω Αυστρία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 828/01

Τίτλος: Ενισχύσεις σε επενδύσεις μηχανημάτων απλώματος κόπρου

Στόχος: Με το μέτρο δίνεται στήριξη σε όσους αγοράζουν μηχανήματα με τα οποία απλώνεται κόπρος στη γη. Επιλέξιμη για στήριξη είναι μόνο η αγορά, για πρώτη φορά μετά την 1η Ιανουαρίου 2002, μηχανημάτων ενθαρρύνεται για να μειωθεί η διασπορά αζωτούχων ενώσεων (NH³, NO³) στο περιβάλλον. Το μέτρο είναι πανομοιότυπο προς το μέτρο κρατικών ενισχύσεων N 10/00, η διάρκεια του οποίου έληγε στις 31 Δεκεμβρίου 2001

Νομική βάση: Förderungsrichtlinien für den Ankauf von Gülleverteilsystemen zur bodennahen Ausbringung bzw. direkten Einarbeitung in den Boden

Προϋπολογισμός: 72 680 EUR κατ' έτος

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Η ένταση της ενίσχυσης θα ανέρχεται σε ποσοστό 20 % των δαπανών αγοράς με ανώτατο όριο 36 400 EUR

Διάρκεια: Μέχρι νεωτέρας

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ανακοίνωση της Επιτροπής για την παράταση της ισχύος του κοινοτικού πλαισίου για τις κρατικές ενισχύσεις στην έρευνα και ανάπτυξη

(2002/C 111/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Το κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις στην έρευνα και ανάπτυξη⁽¹⁾ ορίζει στην παράγραφο 9 ότι «Η Επιτροπή θα επανεξετάσει το παρόν πλαίσιο σε πέντε έτη. Είναι δυνατόν να αποφασίσει την τροποποίησή του οποιαδήποτε στιγμή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, εφόσον αυτό αποδειχθεί σκόπιμο για λόγους σχετικούς με την πολιτική του ανταγωνισμού ή για να ληφθούν υπόψη οι άλλες κοινοτικές πολιτικές και οι διεθνείς δεσμεύσεις.»

Προκειμένου να δοθεί χρόνος για την ολοκλήρωση της επανεξέτασης αυτής, η Επιτροπή αποφάσισε τον Φεβρουάριο του 2001 να συνεχίσει να εφαρμόζει το ισχύον πλαίσιο μέχρι τη δημοσίευση νέων κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις στην έρευνα και ανάπτυξη, ή το αργότερο, μέχρι τις 30 Ιουνίου 2002, και δημοσίευσε σχετική ανακοίνωση⁽²⁾. Με την ευκαιρία αυτή, η Επιτροπή κάλεσε επίσης τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους επί των θεμάτων που πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά την εν λόγω επανεξέταση.

Μετά από περαιτέρω συζητήσεις σχετικά με το θέμα αυτό και λαμβάνοντας υπόψη όλες τις παρατηρήσεις που διατυπώθηκαν, η Επιτροπή αποφασίζει να συνεχίσει να εφαρμόζει το ισχύον κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις στην έρευνα και ανάπτυξη έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005.

⁽¹⁾ ΕΕ C 45 της 17.2.1996, σ. 5. Το πλαίσιο τροποποιήθηκε με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την τροποποίηση του κοινοτικού πλαισίου όσον αφορά την κρατική ενίσχυση για την έρευνα και ανάπτυξη (ΕΕ C 48 της 13.2.1998, σ. 2).

⁽²⁾ ΕΕ C 78 της 10.3.2001, σ. 24.

Ανακοίνωση σχετικά με μέτρα αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται κατόπιν απόφασης του οργάνου επίλυσης διαφορών του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, που εκδόθηκε στις 12 Μαρτίου 2001

(2002/C 111/04)

Στις 23 Ιουλίου 2001, το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1515/2001 σχετικά με τα μέτρα που δύναται να λάβει η Κοινότητα κατόπιν έκθεσης του οργάνου επίλυσης διαφορών του ΠΟΕ για θέματα αντιντάμπινγκ και αντεπιδοτήσεων ⁽¹⁾ («ο κανονισμός εφαρμογής του ΠΟΕ»). Δυνάμει του άρθρου 2 του κανονισμού αυτού, η Επιτροπή δύναται να κινήσει επανεξέταση των υφιστάμενων μέτρων για να ληφθούν υπόψη οι νομικές ερμηνείες που περιέχονται σε έκθεση την οποία εξέδωσε το όργανο επίλυσης διαφορών (ΟΕΔ) του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ).

Στις 12 Μαρτίου 2001, το αρμόδιο όργανο επίλυσης διαφορών του ΠΟΕ ενέκρινε έκθεση δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου καθώς και την έκθεση της ειδικής ομάδας (πάνελ), όπως τροποποιήθηκε με την έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου σχετικά με την υπόθεση «Ευρωπαϊκές Κοινότητες — δασμοί αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές βαμβακερών πανικών κρεβατιού από την Ινδία» («εκθέσεις») ⁽²⁾.

Με την ανακοίνωση αυτή, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καλεί τους εξαγωγείς-παραγωγούς, στις εξαγωγές των οποίων προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, έχουν επιβληθεί μέτρα αντιντάμπινγκ και οι οποίοι θεωρούν ότι τα μέτρα αυτά πρέπει να αναθεωρηθούν υπό το φως των ερμηνειών σχετικά με τον προσδιορισμό των περιθωρίων ντάμπινγκ που περιέχονται στις εκθέσεις, να ζητήσουν επανεξέταση βάσει του άρθρου 2 του κανονισμού εφαρμογής του ΠΟΕ.

1. Δυνατότητα επανεξέτασης των ισχυόντων μέτρων αντιντάμπινγκ δυνάμει του κανονισμού εφαρμογής του ΠΟΕ

Κατόπιν των εκθέσεων, η Επιτροπή είναι έτοιμη να εξετάσει τις αιτήσεις επανεξέτασης δυνάμει του κανονισμού εφαρμογής του ΠΟΕ σχετικά με το επίπεδο του ντάμπινγκ, εφόσον τα υπάρχοντα μέτρα βασίζονται:

- i) είτε σε σταθμισμένο μέσο όρο περιθωρίου ντάμπινγκ που προσδιορίζεται βάσει μεθόδου που περιλάμβανε αρνητικά περιθώρια ντάμπινγκ για ορισμένα μοντέλα/τύπους προϊόντος (βλέπε ιδίως τις παραγράφους 46 ως 66 της έκθεσης του δευτεροβάθμιου οργάνου) ή
- ii) στα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα και κέρδη, που καθορίστηκαν δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 6 στοι-

χείου α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 ⁽³⁾ («ο βασικός κανονισμός») ή του άρθρου 2 παράγραφος 6 στοιχείο α) της απόφασης αριθ. 2277/96/ΕΚΑΧ ⁽⁴⁾ και οι πωλήσεις που δεν πραγματοποιούνται κατά τις συνήθεις εμπορικές συναλλαγές δεν λήφθηκαν υπόψη στον υπολογισμό ή τα στοιχεία για ένα μόνο εξαγωγέα συμπεριελήφθησαν στον υπολογισμό (βλέπε ιδίως παραγράφους 67 ως 85 της έκθεσης του δευτεροβάθμιου οργάνου).

Το αρμόδιο κοινοτικό όργανο δύναται να ακυρώσει, να τροποποιήσει ή να διατηρήσει τα επανεξετάζόμενα μέτρα για να ληφθούν υπόψη τα συμπεράσματα της επανεξέτασης. Σε περίπτωση κατάργησης ενός μέτρου έναντι μεμονωμένων εξαγωγέων αλλά όχι έναντι της χώρας στο σύνολό της, οι εξαγωγείς αυτοί εξακολουθούν να αποτελούν αντικείμενο της διαδικασίας, και είναι δυνατόν, αυτοδικαίως, να διεξαχθεί ως προς αυτούς νέα έρευνα στο πλαίσιο επανεξέτασης που διενεργείται ενδεχομένως μεταγενέστερα για τη συγκεκριμένη χώρα.

2. Διαδικασία

Κάθε εξαγωγέας-παραγωγός δύναται να υποβάλει γραπτή αίτηση επανεξέτασης. Για να διευκολύνεται η υποβολή παρόμοιας αίτησης, τα ενδιαφερόμενα μέρη δύναται να ζητούν έντυπο της αίτησης στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Εμπορίου
Διευθύνσεις Β και Γ
TERV — 0/13
B-1049 Bruxelles
Φαξ: (32-2) 295 65 05
Τελεξ: COMEU B 21877

Κάθε αίτηση:

- i) δείχνει ότι το εν λόγω μέτρο αντιντάμπινγκ βασίζεται σε μια ή και στις δύο μεθόδους υπολογισμού του επιπέδου ντάμπινγκ που αναφέρονται ανωτέρω στο τμήμα 1 στοιχεία i) και ii) και
- ii) περιλαμβάνει πληροφορίες κατάλληλες για τον προσδιορισμό του ντάμπινγκ, μεταξύ άλλων, πληροφορίες σχετικά με τις κανονικές αξίες, τις τιμές εξαγωγής και σύγκρισης κατά την έννοια του άρθρου 2 του βασικού κανονισμού, και οι πληροφορίες αυτές, κανονικά, πρέπει να καλύπτουν τους τελευταίους έξι μήνες πριν από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 201 της 26.7.2001, σ. 10.

⁽²⁾ ΠΟΕ, έκθεση του δευτεροβάθμιου οργάνου, AB-2000-13, WT/DS141/AB/R, 1η Μαρτίου 2001. ΠΟΕ, έκθεση της ειδικής ομάδας (πάνελ), WT/DS141/R, 30 Οκτωβρίου 2000. Οι εκθέσεις μπορούν να φορτωθούν από τον ιστότοπο του ΠΟΕ (http://www.wto.org/english/tratop_e/dispu_e/distab_e.htm).

⁽³⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2238/2000 (ΕΕ L 257 της 11.10.2000, σ. 2).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 308 της 29.11.1996, σ. 11· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση αριθ. 435/2001/ΕΚΑΧ (ΕΕ L 63 της 3.3.2001, σ. 14).

Οι αιτήσεις για περισσότερες πληροφορίες καθώς και οι αιτήσεις επανεξέτασης πρέπει επίσης να αποστέλλονται στην προαναφερόμενη διεύθυνση.

Η Επιτροπή επεξεργάζεται τις αιτήσεις επανεξέτασης βάσει του κανονισμού εφαρμογής του ΠΟΕ εντός ευλόγου προθεσμίας και δημοσιεύει ανακοίνωση για την έναρξη των επανεξετάσεων αυτών, για τους εξαγωγείς-παραγωγούς οι οποίοι υπέβαλαν δεόντως αιτιολογημένη αίτηση.

Σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού εφαρμογής του ΠΟΕ, κάθε μέτρο που λαμβάνεται δυνάμει του κανονισμού αυτού κατόπιν επανεξέτασης, δεν έχει αναδρομική ισχύ.

Δεν θίγεται το δικαίωμα υποβολής αίτησης για ενδιάμεση επανεξέταση, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.

Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων φύλλων και ταινιών από χάλυβες με προσανατολισμένους κόκκους για ηλεκτρικές εφαρμογές (πλατέα προϊόντα έλασης) με πλάτος που δεν υπερβαίνει τα 500 mm, καταγωγής Πολωνίας και Ρωσίας

(2002/C 111/05)

Η Επιτροπή έλαβε καταγγελία σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2238/2000⁽²⁾, (εφεξής «ο βασικός κανονισμός»), στην οποία υποστηρίζεται ότι οι εισαγωγές ορισμένων φύλλων και ταινιών από χάλυβες με προσανατολισμένους κόκκους για ηλεκτρικές εφαρμογές, καταγωγής Πολωνίας και Ρωσίας (εφεξής «οι ενδιαφερόμενες χώρες») αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και, επομένως, προκαλούν σημαντική ζημία στον αντίστοιχο κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

1. Καταγγελία

Η καταγγελία υποβλήθηκε στις 26 Μαρτίου 2002 από την ευρωπαϊκή συνομοσπονδία βιομηχανιών σιδήρου και χάλυβα (Eurofer, εφεξής «ο καταγγέλλων») για λογαριασμό των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το 100 % της κοινοτικής παραγωγής ορισμένων φύλλων και ταινιών από χάλυβες με προσανατολισμένους κόκκους για ηλεκτρικές εφαρμογές.

2. Προϊόν

Το προϊόν που αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ κατά τους ισχυρισμούς είναι ορισμένα φύλλα και ταινίες από πυριτιούχο χάλυβα με προσανατολισμένους κόκκους για ηλεκτρικές εφαρμογές, με πλάτος που δεν υπερβαίνει τα 500 mm καταγωγής Πολωνίας και Ρωσίας (εφεξής «το υπό εξέταση προϊόν») και υπάγεται προς το παρόν στον κωδικό ΣΟ 7226 11 90. Ο εν λόγω κωδικός παρατίθεται για πληροφοριακούς και μόνο λόγους.

3. Ισχυρισμός περί ντάμπινγκ

Ο ισχυρισμός περί ντάμπινγκ όσον αφορά την Πολωνία θεμελιώνεται σε σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας, η οποία υπολογίστηκε με βάση τις εγχώριες τιμές, και των τιμών εξαγωγής του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, ο καταγγέλλων καθόρισε την κανονική αξία για τη Ρωσία με βάση την τιμή χώρας με οικονομία της αγοράς, η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 5.1 στοιχείο γ) της παρούσας ανακοίνωσης. Ο ισχυρισμός περί ντάμπινγκ θεμελιώνεται σε σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας, όπως καθορίστηκε ανωτέρω, και των τιμών εξαγωγής του υπό εξέταση προϊόντος προς την Κοινότητα.

Βάσει των ανωτέρω, τα υπολογισθέντα περιθώρια ντάμπινγκ είναι σημαντικά.

4. Ισχυρισμός περί ζημίας

Ο καταγγέλλων προσκόμισε αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από την Πολωνία και τη Ρωσία έχουν αυξηθεί συνολικά, τόσο σε απόλυτες τιμές όσο και σε όρους μεριδίου αγοράς.

Επιπλέον, υποστηρίξε ότι ο όγκος και οι τιμές του υπό εξέταση εισαγόμενου προϊόντος έχουν, μεταξύ άλλων συνεπειών, επηρεάσει αρνητικά το μερίδιο αγοράς, τις πωλήσεις και το επίπεδο των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, με αποτέλεσμα τη σημαντική επιδείνωση των συνολικών επιδόσεων, της οικονομικής κατάστασης και της απασχόλησης στο σχετικό κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

5. Διαδικασία

Η Επιτροπή, αφού κατέληξε στο συμπέρασμα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι η καταγγελία έχει υποβληθεί εξ ονόματος ή για λογαριασμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη διαδικασίας, αρχίζει έρευνα σύμφωνα με το άρθρο 5 του βασικού κανονισμού.

5.1. Διαδικασία για τον προσδιορισμό της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας

Η έρευνα θα καθορίσει κατά πόσον το υπό εξέταση προϊόν καταγωγής Πολωνίας και Ρωσίας αποτελεί αντικείμενο πρακτικής ντάμπινγκ και κατά πόσον η εν λόγω πρακτική έχει προκαλέσει ζημία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 257 της 11.10.2000, σ. 2.

α) Ερωτηματολόγια

Η Επιτροπή, για να συγκεντρώσει τα στοιχεία που κρίνει αναγκαία για την έρευνα, πρόκειται να αποστείλει ερωτηματολόγια στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, σε όλες τις ενώσεις παραγωγών στην Κοινότητα, στους παραγωγούς-εξαγωγείς της Πολωνίας και της Ρωσίας, σε όλες τις ενώσεις παραγωγών-εξαγωγέων, στους εισαγωγείς και σε όλες τις ενώσεις εισαγωγέων που κατονομάζονται στην καταγγελία, καθώς και στις αρχές των ενδιαφερόμενων χωρών εξαγωγής.

Εν πάση περιπτώσει, όλα τα μέρη πρέπει να επικοινωνήσουν το συντομότερο δυνατό με την Επιτροπή με φαξ, εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο i) της παρούσας ανακοίνωσης, για να διαπιστώσουν αν περιλαμβάνονται στην καταγγελία και, ενδεχομένως, να ζητήσουν ερωτηματολόγιο, δεδομένου ότι η προθεσμία που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο ii) της παρούσας ανακοίνωσης ισχύει για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη.

β) Συγκέντρωση πληροφοριών και ακρόασεις

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους, να υποβάλουν πληροφορίες πέραν των απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο και να προσκομίσουν τα σχετικά αποδεικτικά στοιχεία. Τα εν λόγω αποδεικτικά και άλλα στοιχεία πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο ii) της παρούσας ανακοίνωσης.

Επιπλέον, η Επιτροπή μπορεί να δεχθεί σε ακρόαση τα ενδιαφερόμενα μέρη, εφόσον υποβάλουν αίτηση στην οποία αποδεικνύουν ότι υπάρχουν ιδιαίτεροι λόγοι για τους οποίους επιβάλλεται η ακρόασή τους. Η εν λόγω αίτηση πρέπει να υποβληθεί εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο iii) της παρούσας ανακοίνωσης.

γ) Επιλογή της χώρας με οικονομία της αγοράς

Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, προβλέπεται να επιλεγεί η Βραζιλία ως κατάλληλη χώρα με οικονομία της αγοράς για τον καθορισμό της κανονικής αξίας όσον αφορά τη Ρωσία. Τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με την καταλληλότητα της επιλογής αυτής εντός της ειδικής προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο β) της παρούσας ανακοίνωσης.

δ) Καθεστώς οικονομίας της αγοράς

Όσον αφορά τους παραγωγούς-εξαγωγείς της Ρωσίας που ισχυρίζονται, και προσκομίζουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία, ότι αναπτύσσουν δραστηριότητες υπό συνθήκες οικονομίας της αγοράς, ήτοι ότι πληρούν τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού. Οι παραγωγοί-εξαγωγείς που προτίθενται να υποβάλουν δεόντως τεκμηριωμένες αιτήσεις οφείλουν να το πράξουν εντός της ειδικής προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο γ) της παρούσας ανακοίνωσης. Η Επιτροπή θα αποστείλει έντυπα αιτήσεων σε όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς της Ρωσίας και σε όλες τις ενώσεις παραγωγών-εξαγωγέων που κατονομάζονται στην καταγγελία, καθώς και στις αρχές της Ρωσίας.

5.2. Διαδικασία αξιολόγησης του συμφέροντος της Κοινότητας

Σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού και εφόσον τεκμηριωθούν οι ισχυρισμοί περί ντάμπινγκ και ζημίας, θα ληφθεί

απόφαση ως προς το κατά πόσον η θέσπιση μέτρων αντιντάμπινγκ δεν αντιβαίνει στο συμφέρον της Κοινότητας. Για το λόγο αυτό, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, οι εισαγωγείς, οι αντιπροσωπευτικές ενώσεις τους, οι αντιπροσωπευτικοί χρήστες και οι αντιπροσωπευτικές οργανώσεις καταναλωτών έχουν τη δυνατότητα, εφόσον αποδεικνύουν ότι υπάρχει αντικειμενική σχέση μεταξύ της δραστηριότητάς τους και του υπό εξέταση προϊόντος, να αναγγεληθούν και να παράσχουν πληροφορίες στην Επιτροπή εντός της γενικής προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο ii) της παρούσας ανακοίνωσης. Τα μέρη που έχουν τηρήσει τη διαδικασία αυτή μπορούν να ζητήσουν ακρόαση, αφού εκθέσουν τους ιδιαίτερους λόγους για τους οποίους επιβάλλεται η ακρόασή τους, εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο iii) της παρούσας ανακοίνωσης. Σημειώνεται ότι οι τυχόν πληροφορίες που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 21 λαμβάνονται υπόψη μόνο εφόσον τεκμηριώνονται με πραγματικά αποδεικτικά στοιχεία κατά την υποβολή τους.

6. Προθεσμίες

α) Γενική προθεσμία

i) Για την αίτηση αποστολής ερωτηματολογίου ή εντύπου αίτησης

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη οφείλουν να ζητήσουν ερωτηματολόγιο το συντομότερο δυνατόν, και το αργότερο εντός δεκαπέντε ημερών από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

ii) Για την αναγγελία των μερών, την υποβολή απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο και την παροχή οποιασδήποτε άλλης πληροφορίας

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη οφείλουν να αναγγεληθούν ερχόμενα σε επαφή με την Επιτροπή, να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους και να απαντήσουν στο ερωτηματολόγιο ή να υποβάλουν τυχόν άλλες πληροφορίες εντός 40 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά, ώστε να μπορέσουν να ληφθούν υπόψη οι παρατηρήσεις τους κατά την έρευνα. Επιστάται η προσοχή στο γεγονός ότι η άσκηση των περισσότερων διαδικαστικών δικαιωμάτων που αναφέρονται στο βασικό κανονισμό εξαρτάται από το κατά πόσον το μέρος αναγγέλλεται εντός της προαναφερθείσας περιόδου.

iii) Ακρόασεις

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται επίσης να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή εντός της ίδιας προθεσμίας 40 ημερών.

β) Ειδική προθεσμία για την επιλογή της χώρας με οικονομία της αγοράς

Οι συμμετέχοντες στην έρευνα δύνανται, εφόσον το επιθυμούν, να διατυπώσουν παρατηρήσεις σχετικά με την καταλληλότητα της Βραζιλίας, η οποία, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 5.1 στοιχείο γ) της παρούσας ανακοίνωσης, προβλέπεται να χρησιμοποιηθεί ως χώρα με οικονομία της αγοράς για τον προσδιορισμό της κανονικής αξίας όσον αφορά τη Ρωσία. Οι εν λόγω παρατηρήσεις πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

γ) Ειδική προθεσμία υποβολή αιτήσεων για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς

Δεόντως τεκμηριωμένες αιτήσεις για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 5.1 στοιχείο δ) της παρούσας ανακοίνωσης πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός 21 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

7. Γραπτές παρατηρήσεις, απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και αλληλογραφία

Όλες οι παρατηρήσεις και αιτήσεις των ενδιαφερόμενων μερών πρέπει να υποβληθούν γραπτώς (όχι σε ηλεκτρονική μορφή, εκτός εάν υπάρχει σχετική πρόβλεψη), και πρέπει να αναφέρουν την ονομασία, τη διεύθυνση, την ηλεκτρονική διεύθυνση, τον αριθμό τηλεφώνου, φαξ ή/και τέλεξ του ενδιαφερόμενου μέρους.

Διεύθυνση αλληλογραφίας της Επιτροπής:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γραφείο: TERV — 0/13
B-1049 Βρυξέλλες
Φαξ (32-2) 295 65 05
Τέλεφαξ COMEU B 21877.

8. Άρνηση συνεργασίας

Όταν ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται την πρόσβαση σε αναγκαία στοιχεία ή γενικότερα δεν τα παρέχει εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας ή παρεμποδίζει σημαντικά την έρευνα, επιτρέπεται να συνάγονται προσωρινά ή τελικά συμπεράσματα, είτε καταφατικά είτε αποφατικά, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.

Όταν διαπιστώνεται ότι ένα ενδιαφερόμενο μέρος έχει προσκομίσει ψευδή ή παραπλανητικά στοιχεία, τα εν λόγω στοιχεία δεν λαμβάνονται υπόψη και είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία.

9. Χρονοδιάγραμμα της έρευνας

Η έρευνα θα ολοκληρωθεί, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, εντός δεκαπέντε μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, μπορούν να επιβληθούν προσωρινά μέτρα το αργότερο εντός εννέα μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ανακοίνωση βάσει του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 της 14 Δεκεμβρίου 1987 ⁽¹⁾ σχετικά με την υπόθεση COMP/38.284/D2 (Air France/Alitalia)

(2002/C 111/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Αίτημα της Société Air France (Air France) και της Alitalia Linee Aeree Italiane SpA (Alitalia)

Με επιστολή της 12 Νοεμβρίου 2001, η Air France και η Alitalia κοινοποίησαν στην Επιτροπή ορισμένες συμφωνίες συνεργασίας και υπέβαλαν αίτημα αρνητικής πιστοποίησης βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 ή απαλλαγής βάσει του άρθρου 5 του ίδιου κανονισμού.

2. Περιεχόμενο των συμφωνιών

Οι συμφωνίες συνεργασίας και οι συμφωνίες εφαρμογής αποτελούν ένα βασικό βήμα ώστε να ενταχθεί η Alitalia στη συμμαχία Skyteam.

Μέσω της συνεργασίας τους, που υλοποιείται σταδιακά, τα μέρη επιδιώκουν να εγκαθιδρύσουν μια εκτεταμένη, μακροπρόθεσμη διμερή στρατηγική συμμαχία, κυριότεροι στόχοι της οποίας είναι οι ακόλουθοι:

— η δημιουργία ενός συστήματος κομβικών αεροδρομίων βάσει των κεντρικών αεροδρομίων των μερών του Παρισιού Charles de Gaulle, της Ρώμης Fiumicino και του Μιλάνου Malpensa, ώστε να διασυνδεθούν τα παγκόσμια δίκτυά τους,

— ο συντονισμός των υπηρεσιών εξυπηρέτησης επιβατών των μερών, περιλαμβανομένης της εκτεταμένης χρήσης κοινών πτήσεων (code-sharing), του συντονισμού του δικτύου επιβατών, των πωλήσεων, της διαχείρισης των εσόδων, της αμοιβαίας αναγνώρισης των αντίστοιχων προγραμμάτων τακτικών επιβατών, του συντονισμού του μάρκετινγκ και της κοινής χρήσης αιθουσών υποδοχής,

— η συνεργασία σε άλλους τομείς, όπως μεταφορά εμπορευμάτων, επίγεια εξυπηρέτηση επιβατών, συντήρηση, αγορές, υπηρεσίες catering, τεχνολογία της πληροφορίας, ανάπτυξη και αγορά στόλου, εκπαίδευση πληρωμάτων και λογιστική των εσόδων.

Δεδομένου ότι στόχος της συμμαχίας μεταξύ της Air France και της Alitalia είναι να δημιουργηθεί ένα πολυκομβικό σύστημα ώστε να διασυνδεθούν τα παγκόσμια δίκτυά τους, η συνεργασία θα είναι στενότερη στη «δέση» Γαλλία/Ιταλία που περιλαμβάνει όλα τα δρομολόγια μεταξύ της Γαλλίας και της Ιταλίας τα οποία λειτουργούν η Air France ή/και η Alitalia, χωρίς τις προηγούμενες και επόμενες πτήσεις, είτε είναι εγχώριες είτε διεθνείς. Στο κεφάλαιο 2.1 περιγράφεται η «βασική» συνεργασία που θα υλοποιήσουν τα μέρη σε ό,τι αφορά τη μεταφορά επιβατών. Η «προωθημένη» συνεργασία στο πλαίσιο της δέσμης περιγράφεται στο κεφάλαιο 2.2.

⁽¹⁾ ΕΕ L 374 της 31.12.1987, σ. 1.

2.1. Γενική συνεργασία για τη μεταφορά επιβατών

Κοινές πτήσεις, συντονισμός δικτύου και συνεργασία στα δρομολόγια

Η Air France και η Alitalia θα κάνουν εκτεταμένη χρήση των κοινών πτήσεων με διαφορετικούς κωδικούς σε προγραμματισμένες υπηρεσίες σε ολόκληρο τον κόσμο.

Τα μέρη θα καταβάλλουν λελογισμένες προσπάθειες για το συντονισμό των προγραμμάτων πτήσεων τους ώστε να ελαχιστοποιήσουν το χρόνο αναμονής των μετεπιβαζόμενων επιβατών.

Συνεργασία στην τιμολόγηση και τις πωλήσεις

Θα εφαρμοστεί συντονισμός των τιμών, όπου είναι δυνατόν, και τα μέρη θα εντοπίσουν τις αγορές-κλειδιά για τις οποίες θα αναπτυχθεί κοινή τιμολόγηση.

Το προσωπικό πωλήσεων των μερών θα παραμείνει χωριστό στις αντίστοιχες αγορές τους, αλλά οι πολιτικές τους θα συντονιστούν. Θα αναπτύξουν από κοινού νέα μέσα για τις πωλήσεις και τις υπηρεσίες προς τους πελάτες όπως ιστοσελίδες internet, ηλεκτρονικά εισιτήρια και θυρίδες στα αεροδρόμια.

Αμοιβαία αναγνώριση των αντίστοιχων προγραμμάτων τακτικών επιβατών (ΠΤΕ)

Τα μέρη υπέγραψαν δύο συμφωνίες αμοιβαίας αναγνώρισης των αντίστοιχων ΠΤΕ τους. Οι δύο αυτές συμφωνίες επιτρέπουν στα μέλη ΠΤΕ ενός από τα μέρη να λάβουν και να καταναλώσουν πόντους είτε πετούν με το ένα είτε με το άλλο μέρος.

2.2. Συνεργασία στη δέσμη Γαλλίας/Ιταλίας σχετικά με τη μεταφορά επιβατών

Στη δέσμη Γαλλίας/Ιταλίας, συμπληρωματικά με τη συνολική συνεργασία των μερών που περιγράφηκε παραπάνω, τα μέρη συμφώνησαν επίσης σχετικά με τη συχνότητα και την κατανομή της μεταφορικής τους ικανότητας και τα έσοδά τους.

Κατανομή της μεταφορικής ικανότητας και συμφωνία για τη συχνότητα

Τα μέρη θα καταναείμουν τη μεταφορική τους ικανότητα στη δέσμη. Ένα επιχειρησιακό σχέδιο περιλαμβάνει τις λεπτομέρειες των προσαρμογών της μεταφορικής ικανότητας μεταξύ των μερών για τα επόμενα τέσσερα έτη, τόσο σε ό,τι αφορά τη συχνότητα των πτήσεων όσο και το μέγεθος των αεροσκαφών που θα χρησιμοποιεί κάθε μεταφορέας σε κάθε πτήση.

Κατανομή των εσόδων

Η Air France και η Alitalia σκοπεύουν να μοιράζονται τα έσοδα από τη δέσμη. Συμφωνήθηκε ένα σχέδιο σύγκλισης ώστε, ύστερα από τρία έτη, να υπάρχει κατανομή 50/50.

2.3. Συνεργασία για τη μεταφορά εμπορευμάτων

Τα μέρη θα συνεργαστούν επίσης στον τομέα της μεταφοράς εμπορευμάτων σε παγκόσμιο επίπεδο. Συμφωνήθηκε ένα βραχυπρόθεσμο σχέδιο εργασίας ώστε να προχωρήσει ο συντονισμός των προγραμμάτων και της μεταφοράς εμπορευμάτων και η ανάπτυξη των κομβικών συνδέσεων με στόχο τη βελτίωση των συντελεστών φόρτωσης εμπορευμάτων, την κοινή τιμολόγηση και τις κοινές πωλήσεις καθώς και τη δημιουργία και εξυπηρέτηση ενός κοινού σημείου επαφής για τους πελάτες.

2.4. Συνεργασία στον τομέα της επίγειας εξυπηρέτησης

Τα μέρη θα αναπτύξουν όλες τις δυνατές συνέργειες σε ό,τι αφορά την επίγεια εξυπηρέτηση. Θα προσπαθούν να αλληλοεξυπηρετούνται όταν είναι συμφέρον από οικονομική άποψη, να εκλογικεύουν τις αντίστοιχες διαρθρώσεις τους, να ενοικιάζουν από κοινού τις εγκαταστάσεις στάθμευσής τους και να συντονίζουν τις δράσεις τους ώστε να επιτυγχάνουν οικονομίες κλίμακας.

3. Επιχειρήματα των μερών για την υποστήριξη του αιτήματός τους

3.1. Βελτιώσεις στην παροχή αεροπορικών υπηρεσιών και την προώθηση της οικονομικής προόδου

Τα μέρη υποστηρίζουν ότι τα δίκτυά τους είναι σε μεγάλο βαθμό συμπληρωματικά:

— Η βάση της Air France είναι το αεροδρόμιο Charles de Gaulle στο Παρίσι. Έδρα της Alitalia είναι η Ρώμη, όπου πραγματοποιεί τα δρομολόγιά της από το κεντρικό αεροδρόμιο του Fiumicino, ενώ έχει σημαντικές δραστηριότητες και στο Μιλάνο στο αεροδρόμιο Malpensa. Η γεωγραφική συμπληρωματικότητα των κεντρικών αυτών αεροδρομίων και των περιοχών που καλύπτουν θα επιτρέψει στα μέρη να διαθέσουν καλύτερα τους πόρους τους ώστε να διασφαλίσουν «φυσικές ροές σε φυσικά κεντρικά αεροδρόμια», τόσο εντός όσο και εκτός Ευρώπης. Για παράδειγμα, επιβάτες από τη Σκανδιναβία προς την Ελλάδα θα μπορούν να επιλέγουν την πτήση που τους εξυπηρετεί περισσότερο μέσω και των τριών κεντρικών αυτών αεροδρομίων.

— Επιπλέον, η παρουσία του δικτύου της Air France είναι ισχυρότερη σε δρομολόγια μεταξύ της Ευρώπης και της Βόρειας Αμερικής, της Άπω Ανατολής και της Κεντρικής και Νότιας Αφρικής. Πέρα από το μεγάλο αριθμό προορισμών της στη Νότια Ευρώπη, το δίκτυο της Alitalia είναι περισσότερο επικεντρωμένο σε δρομολόγια μεταξύ της Ευρώπης και της Βόρειας Αφρικής, της Μέσης Ανατολής και της Λατινικής Αμερικής.

Τα μέρη υποστηρίζουν επίσης ότι ένα πολυκομβικό σύστημα παρουσιάζει πλεονεκτήματα σε σχέση με ένα μονοκομβικό σύστημα. Ένα μοναδικό κεντρικό αεροδρόμιο περιορίζει τα οφέλη σε όρους αριστοποίησης της πυκνότητας της κίνησης ή/και του φάσματος των προορισμών: λαμβάνοντας υπόψη την πεπερασμένη διαθεσιμότητα της πρόσβασης στις υποδομές και της βιομηχανικής παραγωγής, κάθε μεταφορέας πρέπει να επιλέξει μεταξύ προσθήκης νέων προορισμών ή προσθήκης νέων συχνοτήτων σε υπάρχοντες προορισμούς. Αντίθετα, η συμμαχία μεταξύ Air France και Alitalia, που συνδυάζει δίκτυα σε διαφορετικά κεντρικά αεροδρόμια, θα επιφέρει «οικονομίες πυκνότητας». Οι οικονομίες αυτές πραγματοποιούνται όταν υψηλότερη πυκνότητα της κίνησης δικαιολογεί τη χρήση μεγαλύτερων αεροσκαφών και αυξάνονται οι συντελεστές πληρότητας, μειώνοντας έτσι το κόστος ανά επιβάτη της αεροπορικής επιχείρησης.

Ένας από τους στόχους της συμμαχίας είναι να επιτύχει μείωση του κόστους ώστε να παραμείνει ανταγωνιστική. Ειδικότερα, τα μέρη προβλέπουν ότι η συμμαχία θα δημιουργήσει σημαντικές συνέργειες και εξοικονόμηση κόστους στον τομέα των δραστηριοτήτων εδάφους (περιλαμβανομένων των υπηρεσιών εδάφους, της εξυπηρέτησης των πελατών και των αιθουσών υποδοχής) και των πωλήσεων.

Στα υφιστάμενα δρομολόγια, τα μέρη αναμένουν την αύξηση της συχνότητας ή/και του μεγέθους των αεροσκαφών. Μεσοπρόθεσμα, τα μέρη υπολογίζουν να προσθέσουν νέα δρομολόγια. Ο αριθμός των ευκαιριών σύνδεσης και των ενοποιημένων ζευγών προέλευσης/προορισμού θα αυξηθεί επίσης. Με την αποτελεσματική χρήση των πολύ συχνών πτήσεων σύνδεσης μεταξύ των κεντρικών αεροδρομίων και με τη συνεργασία με τους τοπικούς εταίρους, τα μέρη υπολογίζουν να δημιουργήσουν «κρίσιμη μάζα» στα κεντρικά αεροδρόμια τους.

Σύμφωνα με τα μέρη, ακόμη και σε κοντινά δρομολόγια όπως αυτά μεταξύ της Γαλλίας και της Ιταλίας, το κυριότερο αποτέλεσμα της πράξης θα είναι η αυξημένη αποτελεσματικότητα μέσω κοινών καλύτερων πρακτικών και της κατάργησης των διπλών χρήσεων.

3.2. Οι καταναλωτές θα επωφεληθούν από τα πλεονεκτήματα της συμφωνίας συνεργασίας

Σύμφωνα με τα μέρη, η συμμαχία θα είναι επωφελής για τη μεταφορά επιβατών και εμπορευμάτων σε τουλάχιστον τέσσερις τομείς:

- *Ευρύτερη επιλογή προορισμών και συνδέσεων:* Η Air France θα προσθέσει 110 νέους προορισμούς στο δίκτυο της Alitalia, όχι μόνο στη Γαλλία αλλά και στο Ηνωμένο Βασίλειο, την Καραϊβική, την Απω Ανατολή και την Αφρική. Η Alitalia θα προσθέσει 21 νέους προορισμούς στο δίκτυο της Air France. Επιπλέον, σε πολλές ιταλικές πόλεις, ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει επίσης νέους προορισμούς στην Αφρική, τη Μέση Ανατολή και τη Νοτιοανατολική Ευρώπη.
- *Χαμηλότερες τιμές:* Δεδομένου ότι η συμμαχία θα έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση του κόστους από τη βελτιωμένη λειτουργική αποτελεσματικότητα των μερών, οι επιβάτες θα επωφεληθούν από χαμηλότερες τιμές για τις υπηρεσίες της συμμαχίας.
- *Πλεονεκτήματα από τα προγράμματα τακτικών επιβατών:* Η συμμαχία θα επιτρέψει στα μέλη των προγραμμάτων τακτικών επιβατών της Alitalia και της Air France να επωφελούνται από τα προγράμματα και των δύο εταιρειών, αυξάνοντας έτσι την πρόσβασή τους σε προσφορές και δωρεάν εισιτήρια.
- *Περισσότερο εξυπηρετικές ενοποιημένες υπηρεσίες:* Η συμμαχία θα επιτρέψει στα μέρη να αριστοποιήσουν τον προγραμματισμό των πτήσεων, ειδικότερα στη δέσμη Γαλλίας/Ιταλίας, παρέχοντας καλύτερη κατανομή της συχνότητας και των ωραρίων. Το γεγονός αυτό θα οδηγήσει σε μεγαλύτερη δυνατότητα επιλογής και περισσότερο εξυπηρετικό προγραμματισμό για τους πελάτες. Οι πελάτες θα έχουν μεγαλύτερη επιλογή δρομολογίων για κάθε προορισμό (για παράδειγμα μέσω διαφορετικών κεντρικών αεροδρομίων) καθώς και μεγαλύτερη επιλογή για προγραμματισμένες πτήσεις και ενοποιημένες συνδέσεις. Επίσης, απλοποιημένη διαδικασία κρατήσεων, check-in και φόρτωσης αποσκευών που θα επιταχύνουν το χρόνο του ταξιδιού και θα βελτιώσουν την εμπειρία του επιβάτη. Η εκλογίκευση των υπηρεσιών θα καταργήσει τη μετακίνηση των επιβατών μεταξύ τερματικών σε διασυνδεδεμένα αεροδρόμια. Θα βελτιωθεί η πρόσβαση στις αίθουσες υποδοχής.

3.3. Η συνεργασία συμφωνίας δεν επιβάλει στα μέρη περιορισμούς που δεν είναι απαραίτητοι για την πραγματοποίηση των στόχων της συμφωνίας

Πρώτον, τα μέρη υποστηρίζουν ότι η συμμαχία είναι απαραίτητη για τις ίδιες τις επιχειρήσεις. Η Air France και η Alitalia αντιμετωπίζουν αυξανόμενο ανταγωνισμό από πολλές ευρωπαϊκές και άλλες αεροπορικές εταιρείες στο πλαίσιο της συνεχιζόμενης ελευθέρωσης των αεροπορικών μεταφορών σε παγκόσμιο επίπεδο. Ούτε η Air France ούτε η Alitalia δεν μπορούν να αναπτυχθούν μόνες τους επαρκώς ώστε να ανταγωνιστούν αποτελεσματικά άλλους μείζονες αεροπορικούς μεταφορείς, πολλοί από τους οποίους συμμετέχουν ήδη σε ισχυρές συμμαχίες.

Δεύτερον, τα μέρη πιστεύουν ότι η συνεργασία αποτελεί το μοναδικό μέσο για την υλοποίηση των πλεονεκτημάτων της συμμαχίας. Η αυξανόμενη ζήτηση για ευρύτερα δίκτυα και ταχύτερες συνδέσεις μπορεί να ικανοποιηθεί μόνο με την εφαρμογή συστημάτων πολλών κεντρικών αεροδρομίων, και κάτι τέτοιο δεν είναι εφικτό χωρίς υψηλό βαθμό συνεργασίας μεταξύ των αεροπορικών εταιρειών. Μόνο με το συντονισμό των στόλων και των δικτύων μπορούν τα μέρη να αυξήσουν τις δυνατότητες διασύνδεσης και να παράσχουν επικερδείς υπηρεσίες σε περιθωριακά δρομολόγια που συνδέουν μη ικανοποιητικά εξυπηρετούμενες κοινότητες. Ενώ τα μέρη θα μπορούσαν να μειώσουν το κόστος χωρίς τη συμφωνία συνεργασίας, η συμμαχία χάρη στην κοινή αξιοποίηση σημαντικών ανθρώπινων, υλικών και χρηματοδοτικών πόρων μπορεί να οδηγήσει σε πολύ σημαντικότερες οικονομίες.

Τρίτον, η συνεργασία σε βάθος στη στρατηγικά κρίσιμη δέσμη Γαλλίας/Ιταλίας είναι κρίσιμη για την επιτυχία της συμμαχίας. Τα μέρη πιστεύουν ότι τα πλεονεκτήματα των πελατών θα μεγιστοποιηθούν μέσω του κοινού προγραμματισμού στη δέσμη και της αριστοποίησης της μεταφορικής ικανότητας, της συχνότητας και των ωραρίων, ανεξάρτητα από τον μεταφορέα. Για να μεγιστοποιηθεί η κίνηση μεταξύ των κεντρικών αεροδρομίων τα μέρη πρέπει να αυξήσουν τη μεταφορική ικανότητα, να προσφέρουν επαρκή συχνότητα και προγραμματισμένες πτήσεις, σε κατάλληλες ώρες ώστε να αριστοποιήσουν επίσης τις συνδέσεις στα αντίστοιχα κεντρικά τους αεροδρόμια. Ο αποτελεσματικός κοινός προγραμματισμός και η μείωση του κόστους μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο με κοινή επιχείρηση που να προβλέπει κατανομή των κερδών.

Σύμφωνα με τα μέρη, στόχος της πράξης δεν είναι να βελτιωθεί η θέση τους σε ό,τι αφορά τους επιβάτες που ταξιδεύουν μεταξύ Γαλλίας και Ιταλίας. Η συμφωνία αποβλέπει κυρίως στη βελτίωση της κάλυψης του δικτύου των μερών και της αποτελεσματικότητας, επιτρέποντας και στους δύο αερομεταφορείς να εξυπηρετούν μεγαλύτερο φάσμα προορισμών πιο αποτελεσματικά. Η σημασία των δρομολογίων Γαλλίας-Ιταλίας για τη συμμαχία δεν έγκειται στην κίνηση μεταξύ συγκεκριμένων προορισμών αλλά στην κίνηση που θα τροφοδοτεί τα κεντρικά αεροδρόμια κάθε αερομεταφορέα για την εξυπηρέτηση μιας σειράς προορισμών, κυρίως μεγάλων αποστάσεων. Σύμφωνα με τα μέρη, η αλληλοκάλυψη δρομολογίων μεταξύ της Γαλλίας και της Ιταλίας είναι περιστασιακή και απλώς αναπόφευκτο παραπροϊόν αυτού του είδους συμφωνιών, και η ανταγωνιστική τους σημασία είναι ελάχιστη εάν αντιμετωπιστεί στο πλαίσιο του συνόλου της πράξης.

3.4. Η συμφωνία συνεργασίας δεν δίνει στα μέρη τη δυνατότητα να καταργήσουν τον ανταγωνισμό σε ουσιώδες τμήμα καμίας αγοράς

Τα μέρη θεωρούν ότι οι συμφωνίες για τη συμμαχία δεν καταργούν τον ανταγωνισμό, ούτε στη δέσμη Γαλλίας/Ιταλίας ούτε στο συνδεδασμένο παγκόσμιο δίκτυό τους. Αντίθετα, η συμμαχία θα αυξήσει τον ανταγωνισμό στην Ευρώπη επιτρέποντας στα μέρη να ανταγωνιστούν αποτελεσματικά τις ισχυρότερες συμμαχίες.

Σε ό,τι αφορά ειδικότερα τη δέσμη Γαλλίας-Ιταλίας, τα μέρη υποστηρίζουν ότι, από τα περίπου 70 δρομολόγια Γαλλίας-Ιταλίας που λειτουργεί τουλάχιστον μία αεροπορική εταιρεία (στις περισσότερες από τις μισές υπάρχει τουλάχιστον ένας μεταφορέας), υπάρχουν μόνο έξι στα οποία πραγματοποιούν πτήσεις και τα δύο μέρη⁽¹⁾. Η συμμαχία δεν μπορεί να οδηγήσει σε κατάργηση του ανταγωνισμού στη μεγάλη πλειονότητα των δρομολογίων της δέσμης Γαλλίας/Ιταλίας. Στη μεγάλη πλειονότητα των δρομολογίων Γαλλίας-Ιταλίας, τα μέρη είτε δεν ανταγωνίζονται το ένα το άλλο είτε αντιμετωπίζουν ανταγωνισμό από άλλες αεροπορικές εταιρείες. Επιπλέον, τα μέρη πιστεύουν ότι υπάρχει μεγάλο δυναμικό για νέες εισόδους στα αλληλοκαλυπτόμενα δρομολόγια καθώς και σε άλλα δρομολόγια της δέσμης Γαλλίας-Ιταλίας. Οι σημερινοί ανταγωνι-

στές και οι δυνητικοί νεοεισερχόμενοι θα διασφαλίσουν συνεχή ανταγωνισμό στη δέσμη Γαλλίας/Ιταλίας.

4. Συμπέρασμα

Η Επιτροπή θεωρεί *prima facie* ότι η εν λόγω συμφωνία εμπίπτει στο άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης, αλλά δεν έλαβε θέση ως προς τη δυνατότητα εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 3. Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου, η Επιτροπή καλεί τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τα σχόλιά τους σχετικά με τη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Air France και της Alitalia εντός 30 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού
Μονάδα COMP/D/2
Γραφείο J-70 2/234
B-1049 Βρυξέλλες
Φαξ (32-2) 296 98 12.
e-mail: Eduardo.Martinez-Rivero@cec.eu.int ή
Michel.Lamalle@cec.eu.int

⁽¹⁾ Πρόκειται για τα δρομολόγια Παρίσι-Ρώμη, Παρίσι-Μιλάνο, Παρίσι-Βενετία, Παρίσι-Μπολόνια, Παρίσι-Νάπολη και Μιλάνο-Λυών.